



**USER MANUAL**

Hunting binoculars

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Lornetka myśliwska

**BETRIEBSANLEITUNG**

Jagdfernglas

**NÁVOD K OBSLUZE**

Lovecký dalekohled

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Jumelles de chasse

**INSTRUCCIONES DE OPERACION**

binoculares de caza

**ISTRUZIONI OPERATIVE**

Binocolo da caccia

**MANUAL DE UTILIZARE**

Binoclu de vânătoare

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

Vadásztávcső

**POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA**

Pol'ovnicke d'alekohľady

**KASUTUSJUHEND**

Jahibinoklid

**VARTOTOJO VADOVAS**

Medžioklės žiūronai

**LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA**

Medību binoklis

**ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА**

Мисливський бінокль

**РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА**

Ловен бинокъл

**KORISNIČKI PRIRUČNIK**

Lovački dalekozor

**ANVÄNDARMANUAL**

Jaktkikare

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**

Κυάλια κυνηγιού

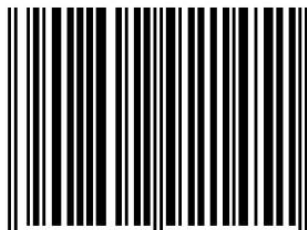
**M: 00015645**

Importer / Importer / Einführer / Dovožce / Importateur / Importador / Importatore / Importator / Importör / Dovožca /  
Maaletooja / Importuotojas / Importētājs / Импортёр / Вносите́л / Uvozník / Importör / Εισαγωγέας

ISO TRADE Sp. z o. o.  
Ul. Hangarowa 15  
59-220 Legnica

WEEE-Reg.-Nr. - DE 12589110

00015645



5 902802 921451 >

EN

**Ladies and Gentlemen, thank you for purchasing our product!**  
**Before starting to use, please read the following instructions**  
**for the correct use of the product. Please keep these instructions on**  
**future and to follow its recommendations, as non-compliance may endanger life or health.**

**Important: KEEP FOR FUTURE REFERENCE!**

- Please read it completely before use and follow all instructions in the manual.
- Do not use the product if any part is missing or damaged.
- Please keep this manual for future reference.

**SPECIFICATION:**

- Resolution 8.2 degrees
- 10x magnification
- Field of view 168/1000m
- Dimensions: 18.5/17/6cm
- Weight: 0.734kg

**CHARACTERISTIC:**

Tourist / survival binoculars are a very good proposition for every lover of nature observation and more. Hunting binoculars give 10x magnification, which, together with its compact size, allows for a variety of uses. It has handy dimensions and low weight, so you can take it anywhere. It has a neck strap thanks to which you will always have the binoculars within reach. The case can be worn over the shoulder. The field of view of the hunting binoculars is 168/1000 meters, which allows you to freely observe the area 168 meters wide from a distance of 1000 meters.

**INCLUDED:**

- Binoculars
- Shoulder bag as a case
- Strap to hang the binoculars around the neck
- Protective caps
- A cloth

**ADJUSTING THE BINOCULAR TO EYE SPACING:**

1. Place the binoculars in front of you, holding them by the middle
2. Point the binoculars at an object and focus on it
3. Hold the binoculars steady and gently move them up or down
4. Check if the image is clear and sharp. If not, adjust the focus using the adjustment (middle knob).

**PL**

**Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!**  
**Przed przystąpieniem do używania, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją**  
**w celu prawidłowego użytkowania produktu. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na**  
**przyszłość oraz o zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.**

**Ważne : ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ !**

- Proszę przeczytać w całości przed rozpoczęciem użytkowania i przestrzegać wszystkich wytycznych zawartych w instrukcji.
- Nie używać produktu jeżeli jakiegokolwiek części brakuje bądź jest uszkodzona.
- Proszę zachować instrukcję na przyszłość.

**SPECYFIKACJA:**

- Rozdzielczość 8,2 st.
- 10-krotne powiększenie
- Pole widzenia 168/1000m
- Wymiary: 18,5/17/6cm
- Waga: 0,734kg

**CHARAKTERYSTYKA:**

Lornetka turystyczna / survivalowa to bardzo dobra propozycja dla każdego miłośnika obserwacji natury i nie tylko. Lornetka myśliwska daje 10-krotne powiększenie, co wraz z jej kompaktowym rozmiarem pozwala na różnorodne zastosowanie. Posiada poręczne wymiary i niewielką wagę, dzięki czemu będzie można zabrać ją wszędzie. Posiada pasek na szyję dzięki niemu zawsze będziesz mieć lornetkę w zasięgu ręki. Etui można założyć na ramię. Pole widzenia lornetki myśliwskiej wynosi 168/1000 metrów, co umożliwia swobodną obserwację obszaru o szerokości 168 metrów z odległości 1000 metrów.

**W ZESTAWIE:**

- Lornetka
- Torba na ramię jako etui
- Pasek do zawieszenia lornetki na szyi
- Ochronne zaślepki
- Ściereczka

**REGULACJA LORNETKI DO ROZSTAWU OCZU:**

1. Umieść lornetkę przed sobą, trzymając za środek
2. Skieruj lornetkę na obiekt i skup się na nim
3. Przytrzymaj lornetkę stabilnie i delikatnie przesuwaj ją w górę lub dół
4. Sprawdź czy obraz jest wyraźny i ostry. Jeśli nie, dostosuj ostrość przy pomocy regulacji (środkowe pokrętło).

**DE**

**Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!  
Bevor Sie mit der Verwendung beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen  
für die korrekte Verwendung des Produkts. Bitte halten Sie diese Anweisungen auf  
Zukunft und seine Empfehlungen zu befolgen, da Nichteinhaltung Leben oder Gesundheit gefährden kann.**

**Wichtig: BEHALTEN SIE FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN!**

- Bitte lesen Sie es vor Gebrauch vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen im Handbuch.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

**SPEZIFIKATION:**

- Auflösung 8,2 Grad
- 10-fache Vergrößerung
- Sichtfeld 168/1000m
- Abmessungen: 18,5/17/6 cm
- Gewicht: 0,734 kg

**CHARAKTERISTISCH:**

Touristen-/Überlebensferngläser sind ein sehr gutes Angebot für jeden Liebhaber der Naturbeobachtung und mehr. Jagdferngläser bieten eine 10-fache Vergrößerung, die zusammen mit ihrer kompakten Größe vielfältige Einsatzmöglichkeiten ermöglicht. Es verfügt über handliche Abmessungen und ein geringes Gewicht, sodass Sie es überall hin mitnehmen können. Es verfügt über einen Tragegurt, mit dem Sie das Fernglas immer griffbereit haben. Die Tasche kann über der Schulter getragen werden. Das Sichtfeld des Jagdfernglases beträgt 168/1000 Meter, wodurch Sie das 168 Meter breite Gebiet aus einer Entfernung von 1000 Metern frei beobachten können.

**INBEGRIFFEN:**

- Fernglas
- Umhängetasche als Koffer
- Riemen zum Umhängen des Fernglases um den Hals
- Schutzkappen
- Ein Kleidungsstück

**ANPASSEN DES BINOKULARS AN DEN AUGENABSTAND:**

1. Platzieren Sie das Fernglas vor sich und halten Sie es in der Mitte fest
2. Richten Sie das Fernglas auf ein Objekt und fokussieren Sie es
3. Halten Sie das Fernglas ruhig und bewegen Sie es vorsichtig nach oben oder unten
4. Überprüfen Sie, ob das Bild klar und scharf ist. Wenn nicht, stellen Sie den Fokus mit der Einstellung (mittlerer Knopf) ein.

**Dámy a pánové, děkujeme vám za zakoupení našeho produktu!**  
**Před zahájením používání si přečtěte následující pokyny**  
**pro správné použití produktu. Tyto pokyny si prosím ponechejte**  
**dodržovat její doporučení, protože nedodržení může ohrozit život nebo zdraví.**

**Důležité: UCHOVÁVEJTE BUDOUCNOST!**

- Před použitím si jej prosím pečlivě přečtěte a postupujte podle pokynů v příručce.
- Nepoužívejte výrobek, pokud některá část chybí nebo je poškozena.
- Tuto příručku si prosím uschovejte pro budoucí použití.

**SPECIFIKACE:**

- Rozlišení 8,2 stupně
- 10x zvětšení
- Zorné pole 168/1000m
- Rozměry: 18,5/17/6cm
- Hmotnost: 0,734 kg

**CHARAKTERISTICKÝ:**

Turistický dalekohled / dalekohled pro přežití je velmi dobrou nabídkou pro každého milovníka pozorování přírody a dalších. Lovecký dalekohled poskytuje 10násobné zvětšení, což spolu s kompaktními rozměry umožňuje rozmanité využití. Má šikvné rozměry a nízkou hmotnost, takže si ho můžete vzít kamkoli. Má popruh na krk, díky kterému budete mít dalekohled vždy na dosah. Pouzdro lze nosit přes rameno. Zorné pole mysliveckého dalekohledu je 168/1000 metrů, což umožňuje ze vzdálenosti 1000 metrů volně pozorovat území široké 168 metrů.

**ZAHRNUTA:**

- Dalekohled
- Taška přes rameno jako pouzdro
- Popruh k zavěšení dalekohledu kolem krku
- Ochranné krytky
- Látka

**PŘÍZPŮSOBNÍ BINOKULÁRNÍ VZDÁLENOSTI OČÍ:**

1. Umístíte dalekohled před sebe a držte jej za střed
2. Namiřte dalekohled na objekt a zaostřete na něj
3. Držte dalekohled pevně a jemně s ním pohybujte nahoru nebo dolů
4. Zkontrolujte, zda je obraz jasný a ostrý. Pokud ne, upravte zaostření pomocí úpravy (prostřední knoflík).

**FR**

**Mesdames et Messieurs, merci d'avoir acheté notre produit!**  
**Avant d'utiliser, veuillez lire les instructions suivantes**  
**pour une utilisation correcte du produit. Veuillez garder ces instructions sur**  
**l'avenir et de suivre ses recommandations, car le non-respect peut mettre la vie ou la santé en danger.**

**Important: GARDER POUR L'AVENIR!**

- Veuillez le lire complètement avant utilisation et suivez toutes les instructions du manuel.
- N'utilisez pas le produit si une pièce est manquante ou endommagée.
- S'il vous plaît garder ce manuel pour référence future.

**SPÉCIFICATION:**

- Résolution 8,2 degrés
- Grossissement 10x
- Champ de vision 168/1000m
- Dimensions : 18,5/17/6cm
- Poids : 0,734kg

**CARACTÉRISTIQUE:**

Les jumelles touristiques/de survie sont une très bonne proposition pour tout amateur d'observation de la nature et plus encore. Les jumelles de chasse offrent un grossissement 10x, ce qui, associé à leur taille compacte, permet une variété d'utilisations. Ses dimensions pratiques et son faible poids vous permettent de l'emporter partout. Il dispose d'un tour de cou grâce auquel vous aurez toujours les jumelles à portée de main. L'étui peut être porté en bandoulière. Le champ de vision des jumelles de chasse est de 168/1000 mètres, ce qui permet d'observer librement la zone de 168 mètres de large à une distance de 1000 mètres.

**INCLUS:**

- Jumelles
- Sac à bandoulière comme étui
- Sangle pour accrocher les jumelles autour du cou
- Capuchons de protection
- Un vêtement

**AJUSTEMENT DES JUMELLES À L'ESPACEMENT DES YEUX :**

1. Placez les jumelles devant vous en les tenant par le milieu
2. Pointez les jumelles vers un objet et concentrez-vous dessus
3. Tenez les jumelles stables et déplacez-les doucement vers le haut ou vers le bas
4. Vérifiez si l'image est claire et nette. Dans le cas contraire, ajustez la mise au point à l'aide du bouton de réglage (bouton du milieu).

**ES**

**Señoras y señores, ¡gracias por adquirir nuestro producto!**  
**Antes de usar, lea las siguientes instrucciones**  
**para el correcto uso del producto. Mantenga estas instrucciones en**  
**futuro y seguir sus recomendaciones, ya que su incumplimiento puede poner en peligro la vida o la salud.**

**Importante: ¡GUARDE PARA EL FUTURO!**

- Léalo completamente antes de usarlo y siga todas las instrucciones del manual.
- No utilice el producto si alguna pieza falta o está dañada.
- Por favor conserve este manual para referencias futuras.

**ESPECIFICACIÓN:**

- Resolución 8,2 grados
- Aumento 10x
- Campo de visión 168/1000m
- Dimensiones: 18,5/17/6cm
- Peso: 0,734 kg

**CARACTERÍSTICA:**

Los binoculares turísticos/de supervivencia son una muy buena propuesta para todo amante de la observación de la naturaleza y más. Los binoculares de caza ofrecen un aumento de 10x, lo que, junto con su tamaño compacto, permite una variedad de usos. Tiene unas dimensiones prácticas y un peso reducido, por lo que podrás llevarlo a cualquier parte. Dispone de una correa para el cuello gracias a la cual tendrás los prismáticos siempre al alcance. El estuche se puede llevar al hombro. El campo de visión de los binoculares de caza es de 168/1000 metros, lo que permite observar libremente un área de 168 metros de ancho desde una distancia de 1000 metros.

**INCLUIDO:**

- binoculares
- Bolso bandolera a modo de estuche.
- Correa para colgar los prismáticos al cuello
- Tapas protectoras
- Una ropa

**AJUSTE DE LOS BINOCULARES AL ESPACIO DE LOS OJOS:**

1. Coloca los binoculares frente a ti, sujetándolos por la mitad.
2. Apunta los binoculares a un objeto y enfócate en él.
3. Mantenga los binoculares firmes y muévalos suavemente hacia arriba o hacia abajo.
4. Compruebe si la imagen es clara y nítida. De lo contrario, ajuste el enfoque usando el ajuste (perilla central).

**IT**

**Signore e signori, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!**

**Prima di iniziare a utilizzare, leggere le seguenti istruzioni**

**per il corretto utilizzo del prodotto. Si prega di conservare queste istruzioni**

**futuro e seguire le sue raccomandazioni, poiché il mancato rispetto può mettere in pericolo la vita o la salute.**

**Importante: MANTIENI PER IL FUTURO!**

- Si prega di leggerlo completamente prima dell'uso e seguire tutte le istruzioni nel manuale.
- Non utilizzare il prodotto se qualche parte è mancante o danneggiata.
- Si prega di conservare questo manuale per riferimento futuro.

**SPECIFICA:**

- Risoluzione 8,2 gradi
- Ingrandimento 10x
- Campo visivo 168/1000m
- Dimensioni: 18,5/17/6 cm
- Peso: 0,734 kg

**CARATTERISTICA:**

I binocoli turistici/sopravvivenza sono un'ottima proposta per ogni amante dell'osservazione della natura e non solo. Il binocolo da caccia offre un ingrandimento 10x che, insieme alle sue dimensioni compatte, consente una varietà di usi. Ha dimensioni maneggevoli e peso ridotto, quindi puoi portarlo ovunque. Dispone di una tracolla grazie alla quale avrai sempre il binocolo a portata di mano. La custodia può essere indossata a tracolla. Il campo visivo del binocolo da caccia è di 168/1000 metri, che consente di osservare liberamente l'area larga 168 metri da una distanza di 1000 metri.

**INCLUSO:**

- Binocolo
- Borsa a tracolla come custodia
- Cinghia per appendere il binocolo al collo
- Cappucci protettivi
- Un vestito

**REGOLAZIONE DEL BINOCOLO ALLA DISTANZA DEGLI OCCHI:**

1. Posiziona il binocolo davanti a te, tenendolo al centro
2. Punta il binocolo su un oggetto e mettilo a fuoco
3. Tenere fermo il binocolo e spostarlo delicatamente verso l'alto o verso il basso
4. Controlla se l'immagine è chiara e nitida. In caso contrario, regolare la messa a fuoco utilizzando la regolazione (manopola centrale).

**RO**

**Doamnelor și domnilor, vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru!**  
**Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni**  
**pentru utilizarea corectă a produsului. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni**  
**viitor și să urmeze recomandările sale, deoarece nerespectarea poate pune în pericol viața sau sănătatea.**

**Important: PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!**

- Vă rugăm să îl citiți complet înainte de utilizare și să urmați toate instrucțiunile din manual.
- Nu utilizați produsul dacă lipsește sau este deteriorat vreun element.
- Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

**SPECIFICAȚIE:**

- Rezoluție 8,2 grade
- mărire de 10x
- Camp vizual 168/1000m
- Dimensiuni: 18,5/17/6cm
- Greutate: 0,734 kg

**CARACTERISTICĂ:**

Binoclul turistic / de supraviețuire este o propunere foarte bună pentru fiecare iubitor de observație a naturii și nu numai. Binoclul de vânătoare oferă o mărire de 10x, care, împreună cu dimensiunea sa compactă, permite o varietate de utilizări. Are dimensiuni la îndemână și greutate redusă, așa că o poți lua oriunde. Are o curea de gât datorită căreia vei avea întotdeauna binoclul la îndemână. Husa poate fi purtată peste umăr. Câmpul vizual al binoclului de vânătoare este de 168/1000 de metri, ceea ce vă permite să observați liber zona de 168 de metri lățime de la o distanță de 1000 de metri.

**INCLUS:**

- Binoclu
- Geanta de umar ca husa
- Curea pentru a atârna binoclul de gât
- Capace de protecție
- O haină

**REGLAREA binocularului la distanța dintre ochi:**

1. Așezați binoclul în fața dvs., ținându-l de mijloc
2. Îndreptați binoclul spre un obiect și focalizați-vă asupra acestuia
3. Țineți binoclul neclintit și mișcați-l ușor în sus sau în jos
4. Verificați dacă imaginea este clară și clară. Dacă nu, reglați focalizarea folosind reglarea (butonul din mijloc).

**HU**

**Hölgyeim és Uraim, köszönjük, hogy megvásárolták a termékünket!**  
**A használat megkezdése előtt olvassa el az alábbi utasításokat**  
**a termék helyes használatához. Kérjük, tartsa be ezeket az utasításokat**  
**és a jövőbeni ajánlások betartása, mivel a be nem tartás életet vagy egészséget veszélyeztethet.**

**Fontos: A JÖVŐRE VONATKOZZ!**

- Használat előtt olvassa el teljesen, és kövesse a kézikönyvben található összes utasítást.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik része hiányzik vagy sérült.
- Kérjük, tartsa meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.

**LEÍRÁS:**

- Felbontás 8,2 fok
- 10x-es nagyítás
- Látómező 168/1000m
- Méretek: 18,5/17/6cm
- Súly: 0,734 kg

**JELLEGZETES:**

A turisztikai/túlélő távcső nagyon jó ajánlat minden természetfigyelés és egyéb szerelmese számára. A vadásztávcső 10-szeres nagyítást ad, ami kompakt méretével együtt sokrétű felhasználást tesz lehetővé. Praktikus méretei és kis súlya miatt bárhová magaddal viheted. Nyakpánttal rendelkezik, aminek köszönhetően mindig kéznél lesz a távcső. A tok vállon is hordható. A vadásztávcső látómezeje 168/1000 méter, amely lehetővé teszi a 168 méter széles terület szabad megfigyelését 1000 méter távolságból.

**BELEÉRTVE:**

- Távcső
- Váltáska tokként
- Szíj a távcső nyakba akasztásához
- Védő sapkák
- Egy ruhát

**A BINOKULÁR BEÁLLÍTÁSA A SZEMTÁVHOZ:**

1. Helyezze a távcsövet maga elé, a közepénél tartva
2. Irányítsa a távcsövet egy tárgyra, és fókuszáljon rá
3. Tartsa stabilan a távcsövet, és óvatosan mozgassa felfelé vagy lefelé
4. Ellenőrizze, hogy a kép tiszta és éles-e. Ha nem, állítsa be a fókusz a beállítással (középső gomb).

**SK**

**Dámy a páni, ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu!**

**Pred použitím si prečítajte nasledujúce pokyny  
pre správne použitie produktu. Uschovajte si prosím tieto pokyny  
a bude sa riadiť jeho odporúčaniami, pretože ich nedodržiavanie môže ohroziť život alebo zdravie.**

**Dôležité: UCHOVÁVAJTE BUDÚCNOSŤ!**

- Pred použitím si ho prosím dôkladne prečítajte a postupujte podľa všetkých pokynov v príručke.
- Nepoužívajte výrobok, ak niektorá jeho časť chýba alebo je poškodená.
- Tento návod si uschovajte pre budúce použitie.

**ŠPECIFIKÁCIA:**

- Rozlíšenie 8,2 stupňa
- 10x zväčšenie
- Zorné pole 168/1000m
- Rozmery: 18,5/17/6cm
- Hmotnosť: 0,734 kg

**CHARAKTERISTIKA:**

Turistický ďalekohľad / ďalekohľad na prežitie je veľmi dobrou ponukou pre každého milovníka pozorovania prírody a ďalších. Poľovnícke ďalekohľady poskytujú 10-násobné zväčšenie, čo spolu s kompaktnými rozmermi umožňuje rôznorodé využitie. Má šikové rozmery a nízku hmotnosť, takže si ho môžete vziať kamkoľvek. Má popruh na krk, vďaka ktorému budete mať ďalekohľad vždy na dosah. Puzdro je možné nosiť cez rameno. Zorné pole poľovníckeho ďalekohľadu je 168/1000 metrov, čo umožňuje voľne pozorovať priestor široký 168 metrov zo vzdialenosti 1000 metrov.

**V cene:**

- Ďalekohľad
- Taška cez rameno ako puzdro
- Popruh na zavesenie ďalekohľadu okolo krku
- Ochranné kryty
- Plátno

**PRISPÔBOENIE BINOKULÁRNEHO ROZDIELU OD OČÍ:**

1. Položte ďalekohľad pred seba a držte ho za stred
2. Namierte ďalekohľad na objekt a zaostríte naň
3. Držte ďalekohľad pevne a jemne ním pohybujte nahor alebo nadol
4. Skontrolujte, či je obraz jasný a ostrý. Ak nie, upravte zaostrenie pomocou úpravy (stredný gombík).

**ET**

**Daamid ja härrad, aitäh meie toote ostmise eest!  
Enne kasutamist lugege palun järgmisi juhiseid  
toote õigeks kasutamiseks. Hoidke neid juhiseid peal  
ja järgida selle soovitusi, kuna mittevastavus võib ohustada elu või tervist.**

**Tähtis: hoidke tulevikuks!**

- Palun lugege see enne kasutamist täielikult läbi ja järgige kõiki juhiseid.
- Ärge kasutage toodet, kui mõni osa puudub või on kahjustatud.
- Hoidke seda juhendit edaspidiseks kasutamiseks.

**SPETSIFIKATSIOON:**

- Eraldusvõime 8,2 kraadi
- 10x suurendus
- Vaateväli 168/1000m
- Mõõdud: 18,5/17/6cm
- Kaal: 0,734 kg

**KARAKTERISTIK:**

Turisti-/ellujäämisbinoklid on väga hea pakkumine igale loodusvaatluse ja muu austajale. Jahibinoklid annavad 10-kordse suurenduse, mis koos oma kompaktse suurusega võimaldab erinevaid kasutusviise. Sellel on käepärased mõõtmed ja väike kaal, nii et saate selle kõikjale kaasa võtta. Sellel on kaelarihm, tänu millele on binokkel alati käeulatuses. Kohvrit saab kanda üle õla. Jahibinokli vaateväli on 168/1000 meetrit, mis võimaldab 168 meetri laiust ala vabalt jälgida 1000 meetri kauguselt.

**KAASA:**

- Binokkel
- Õlakott ümbrisena
- Rihm binokli kaela riputamiseks
- Kaitsekatted
- riie

**BINOKLARI REGULEERIMINE SILMADE VAEMUSEGA:**

1. Asetage binokkel enda ette, hoides seda keskelt
2. Suunake binokkel objektile ja keskenduge sellele
3. Hoidke binoklit kindlalt ja liigutage seda ettevaatlikult üles või alla
4. Kontrollige, kas pilt on selge ja terav. Kui ei, reguleerige fookust reguleerimisnupu (keskmise nupu) abil.

**LT**

**Ponios ir ponai, ačiū, kad išigijote mūsų produktą!**  
**Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite šias instrukcijas**  
**už teisingą produkto naudojimą. Laikykitės šias instrukcijas**  
**laikytis jos rekomendacijų, nes nesilaikymas gali pakenkti gyvybei ar sveikatai.**

**Svarbu: SAUGOKITE ATEITIES!**

- Prieš naudojimą perskaitykite jį ir vykdykite visas instrukcijas.
- Nenaudokite gaminio, jei trūksta ar yra pažeista kuri nors dalis.
- Prašome pasilikti šį vadovą, kad galėtumėte sužinoti ateityje.

**SPECIFIKACIJA:**

- Rezoliucija 8,2 laipsniai
- 10 kartų padidėjimas
- Matymo laukas 168/1000m
- Matmenys: 18,5/17/6cm
- Svoris: 0,734 kg

**CHARAKTERISTIKA:**

Turistiniai / išgyvenimo žiūronai yra labai geras pasiūlymas kiekvienam gamtos stebėjimo ir kt. Medžiokliniai žiūronai padidina 10 kartų, o tai kartu su kompaktišku dydžiu leidžia naudoti įvairiai. Patogių matmenų ir mažo svorio, todėl galėsite pasiimti bet kur. Jis turi kaklo dirželį, kurio dėka žiūronus visada turėsite ranka. Dėklas gali būti nešiojamas ant peties. Medžioklės žiūronų matymo laukas yra 168/1000 metrų, kas leidžia laisvai stebėti 168 metrų pločio plotą iš 1000 metrų atstumo.

**ĮSKAITANT:**

- Žiūronai
- Krepšys ant pečių kaip dėklas
- Dirželis žiūronui pakabinti ant kaklo
- Apsauginiai dangteliai
- Audinys

**BINOKULIO REGULIAVIMAS PRIE AKIŲ ATSTOVIMO:**

1. Padėkite žiūronus priešais save, laikydami juos už vidurio
2. Nukreipkite žiūronus į objektą ir sufokusuokite jį
3. Stabiliai laikykite žiūronus ir švelniai judinkite aukštyn arba žemyn
4. Patikrinkite, ar vaizdas aiškus ir ryškus. Jei ne, sureguliuokite židinį naudodami reguliavimo mygtuką (vidurinė rankenėlė).

**LV**

**Dāmas un kungi, paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!**  
**Pirms sākat lietot, lūdzu, izlasiet šīs instrukcijas**  
**par pareizu produkta lietošanu. Lūdzu, saglabājiēt šos norādījumus**  
**un ievērot tās ieteikumus, jo noteikumu neievērošana var apdraudēt dzīvību vai veselību.**

**Svarīgi: Ietaupiet nākotni!**

- Pirms lietošanas izlasiet to un izpildiet visus norādījumus.
- Nelietojiet produktu, ja kādas daļas trūkst vai tā ir bojāta.
- Lūdzu, saglabājiēt šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.

**SPECIFIKĀCIJA:**

- Izšķirtspēja 8,2 grādi
- 10x palielinājums
- Skata lauks 168/1000m
- Izmēri: 18,5/17/6cm
- Svars: 0,734 kg

**RAKSTUROJUMS:**

Tūrisma/izdzīvošanas binokļi ir ļoti labs piedāvājums ikvienam dabas vērošanas un citu lietu cienītājam. Medību binoklis nodrošina 10x palielinājumu, kas kopā ar tā kompaktajiem izmēriem ļauj izmantot dažādas iespējas. Tam ir ērti izmēri un mazs svars, tāpēc varat to ņemt līdzi jebkur. Tam ir kakla siksnā, pateicoties kurai binoklis vienmēr būs sasniedzams. Maciņu var nēsāt pār plecu. Medību binokļa redzamības lauks ir 168/1000 metri, kas ļauj brīvi vērot 168 metrus plato laukumu no 1000 metru attāluma.

**IEKĻAUTS:**

- Binoklis
- Plecu soma kā futrālis
- Siksnīņa binokļa pakarināšanai ap kaklu
- Aizsargvāciņi
- audums

**BINOKĻA REGULĒŠANA LĪDZ ATTĀLUMAM ACĪS:**

1. Novietojiet binokli sev priekšā, turot tos aiz vidus
2. Pavērsiet binokli pret objektu un fokusējieties uz to
3. Turiet binokli stabili un uzmanīgi pārvietojiet to uz augšu vai uz leju
4. Pārbaudiet, vai attēls ir skaidrs un ass. Ja nē, noregulējiet fokusu, izmantojot regulēšanas pogu (vidējo pogu).

**UK**

**Пані та панове, дякуємо за придбання нашого продукту!**  
**Перед початком використання, будь ласка, прочитайте наступні інструкції**  
**для правильного використання продукту. Будь ласка, дотримуйтесь цих інструкцій**  
**і слідувати його рекомендаціям, оскільки недотримання може загрожувати життю чи здоров'ю.**

**Важливо: ТРИМАЙТЕ НА МАЙБУТНЄ!**

- Будь ласка, прочитайте його повністю перед використанням і дотримуйтесь усіх вказівок у посібнику.
- Не використовуйте виріб, якщо якась деталь відсутня або пошкоджена.
- Зберігайте цей посібник для подальшого використання.

**СПЕЦИФІКАЦІЯ:**

- Роздільна здатність 8,2 градуса
- 10-кратне збільшення
- Поле зору 168/1000м
- Розміри: 18,5/17/6 см
- Вага: 0,734 кг

**ХАРАКТЕРИСТИКА:**

Туристичний бінокль/бінокль для виживання – чудова пропозиція для кожного любителя спостерігати за природою та не тільки. Мисливський бінокль дає 10-кратне збільшення, що в поєднанні з його компактними розмірами дозволяє використовувати його різноманітно. Він має зручні розміри та малу вагу, тому ви можете брати його куди завгодно. Має ремінь на шию, завдяки якому бінокль завжди буде під рукою. Чохол можна носити через плече. Поле зору мисливського бінокля становить 168/1000 метрів, що дозволяє вільно спостерігати за місцевістю шириною 168 метрів з відстані 1000 метрів.

**ВКЛЮЧЕНО:**

- Бінокль
- Сумка через плече як чохол
- Ремінь для підвішування бінокля на шию
- Захисні ковпачки
- Тканина

**РЕГУЛЮВАННЯ БІНОКЛЯ ДО ОЧНОЇ ВІДСТАНІ:**

1. Поставте бінокль перед собою, тримаючи його за середину
2. Наведіть бінокль на предмет і наведіть на нього фокус
3. Тримайте бінокль нерухомо та обережно рухайте його вгору або вниз
4. Перевірте, чи зображення чітке та чітке. Якщо ні, відрегулюйте фокус за допомогою регулятора (середня ручка).

**BG**

Дами и господа, благодарим ви, че закупихте нашия продукт!

Моля, прочетете следните инструкции преди употреба  
за правилно използване на продукта. Моля, дръжте това ръководство включено  
бъдеще и да спазва препоръките му, тъй като неспазването им може да представлява заплаха за живота или здравето.

**Важно: ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!**

- Моля, прочетете изцяло преди употреба и следвайте всички инструкции в ръководството.
- Не използвайте продукта, ако някоя част липсва или е повредена.
- Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки.

**СПЕЦИФИКАЦИЯ:**

- Разделителна способност 8,2 градуса
- 10x увеличение
- Зрително поле 168/1000м
- Размери: 18.5/17/6см
- Тегло: 0.734 кг

**ХАРАКТЕРИСТИКА:**

Туристическият/сървайвър бинокъл е едно много добро предложение за всеки любител на наблюдението на природата и не само. Ловният бинокъл дава 10-кратно увеличение, което заедно с компактният му размер позволява разнообразна употреба. Има удобни размери и ниско тегло, така че можете да го носите навсякъде. Разполага с каишка за носене на врата, благодарение на която винаги ще имате бинокъла под ръка. Калъфът може да се носи през рамо. Зрителното поле на ловния бинокъл е 168/1000 метра, което ви позволява свободно да наблюдавате зона с ширина 168 метра от разстояние 1000 метра.

**ВКЛЮЧЕНО:**

- Бинокъл
- Чанта за през рамо като калъф
- Каишка за закачане на бинокъла около врата
- Предпазни капачки
- Плат

**РЕГУЛИРАНЕ НА БИНОКЪЛА СЪМ ОЧНОТО РАЗСТОЯНИЕ:**

1. Поставете бинокъла пред вас, като го държите за средата
2. Насочете бинокъла към обект и го фокусирайте
3. Дръжте бинокъла стабилно и внимателно го движете нагоре или надолу
4. Проверете дали изображението е ясно и рязко. Ако не, регулирайте фокуса с помощта на регулиращия бутон (средно копче).

**Dame i gospodo, zahvaljujemo vam što ste kupili naš proizvod!**  
**Prije uporabe pročitajte sljedeće upute**  
**za pravilnu upotrebu proizvoda. Molimo vas da zadržite ovaj priručnik**

**budućnost i pridržavati se njegovih preporuka, jer nepoštivanje istih može predstavljati prijetnju životu ili zdravlju.**

**Važno: SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU!**

- Prije uporabe u potpunosti pročitajte i slijedite sve upute u priručniku.
- Ne koristite proizvod ako bilo koji dio nedostaje ili je oštećen.
- Molimo sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

**SPECIFIKACIJA:**

- Rezolucija 8,2 stupnja
- 10x povećanje
- Vidno polje 168/1000m
- Dimenzije: 18,5/17/6cm
- Težina: 0,734 kg

**KARAKTERISTIKA:**

Tourist/survival dvogled je vrlo dobar prijedlog za svakog ljubitelja promatranja prirode i više od toga. Lovački dalekozor daje povećanje od 10x, što uz njegovu kompaktnu veličinu omogućuje raznoliku upotrebu. Ima praktične dimenzije i malu težinu, tako da ga možete ponijeti bilo gdje. Ima traku za nošenje oko vrata zahvaljujući kojoj ćete dalekozor uvijek imati nadohvat ruke. Torbica se može nositi preko ramena. Vidno polje lovačkog dalekozora je 168/1000 metara, što omogućuje slobodno promatranje prostora širine 168 metara s udaljenosti od 1000 metara.

**UKLJUČENO:**

- Dalekozor
- Torba za rame kao futrola
- Traka za vješanje dalekozora oko vrata
- Zaštitne kapice
- Krpa

**PRILAGOĐAVANJE DALEKOGLEDA RAZMAKU OČIJU:**

1. Stavite dalekozor ispred sebe, držeći ga za sredinu
2. Usmjerite dalekozor prema objektu i fokusirajte se na njega
3. Držite dalekozor mirno i lagano ga pomičite gore ili dolje
4. Provjerite je li slika jasna i oštra. Ako nije, podesite fokus pomoću regulatora za podešavanje (srednji gumb).

**Mina damer och herrar, tack för att ni köpte vår produkt!  
Läs följande instruktioner före användning  
för korrekt användning av produkten. Behåll denna manual på  
framtid och att följa dess rekommendationer, eftersom underlåtenhet att följa dem kan utgöra ett hot mot liv eller hälsa.**

**Viktigt: BEHÅLL FÖR FRAMTIDA REFERENS!**

- Läs igenom hela före användning och följ alla instruktioner i bruksanvisningen.
- Använd inte produkten om någon del saknas eller är skadad.
- Spara denna bruksanvisning för framtida referens.

**SPECIFIKATION:**

- Upplösning 8,2 grader
- 10x förstoring
- Synfält 168/1000m
- Mått: 18,5/17/6 cm
- Vikt: 0,734 kg

**KARAKTERISTISK:**

Turist-/överlevnadskikare är ett mycket bra förslag för alla älskare av naturobservationer och mer. Jaktkikare ger 10x förstoring, vilket tillsammans med sin kompakta storlek möjliggör en mängd olika användningsområden. Den har praktiska mått och låg vikt, så du kan ta den överallt. Den har en nackrem tack vare vilken du alltid har kikaren inom räckhåll. Fodralet kan bäras över axeln. Jaktkikarens synfält är 168/1000 meter, vilket gör att du fritt kan observera området 168 meter brett från ett avstånd av 1000 meter.

**INGÅR:**

- Kikare
- Axelväska som fodral
- Rem för att hänga kikaren runt halsen
- Skyddskåpor
- En trasa

**JUSTERING AV BINOKULÄRT TILL ÖGONAVSTÅND:**

1. Placera kikaren framför dig och håll den i mitten
2. Rikta kikaren mot ett föremål och fokusera på det
3. Håll kikaren stadigt och flytta den försiktigt uppåt eller nedåt
4. Kontrollera om bilden är klar och skarp. Om inte, justera fokus med justeringen (mittknappen).

**EL**

**Κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας!**  
**Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση**  
**για τη σωστή χρήση του προϊόντος. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο ενεργό**  
**στο μέλλον και να συμμορφωθεί με τις συστάσεις της, διότι η μη συμμόρφωσή με αυτές μπορεί να αποτελέσει απειλή για τη**  
**ζωή ή την υγεία.**

**Σημαντικό : ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!**

- Διαβάστε πλήρως πριν από τη χρήση και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν λείπει ή έχει καταστραφεί κάποιο εξάρτημα.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

**ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ:**

- Ανάλυση 8,2 μοίρες
- 10x μεγέθυνση
- Οπτικό πεδίο 168/1000μ
- Διαστάσεις: 18,5/17/6εκ
- Βάρος: 0,734 kg

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΓΝΩΡΙΣΜΑ:**

Τα τουριστικά / κιάλια επιβίωσης είναι μια πολύ καλή πρόταση για κάθε λάτρη της παρατήρησης της φύσης και όχι μόνο. Τα κιάλια κυνηγιού δίνουν μεγέθυνση 10x, η οποία, μαζί με το συμπαγές μέγεθος, επιτρέπει ποικίλες χρήσεις. Έχει εύχρηστες διαστάσεις και χαμηλό βάρος, ώστε να μπορείτε να το μεταφέρετε οπουδήποτε. Διαθέτει λουράκι λαιμού χάρη στον οποίο θα έχετε πάντα τα κιάλια σε κοντινή απόσταση. Η θήκη μπορεί να φορεθεί πάνω από τον ώμο. Το οπτικό πεδίο της κιάλιας κυνηγιού είναι 168/1000 μέτρα, το οποίο σας επιτρέπει να παρατηρήσετε ελεύθερα την περιοχή πλάτους 168 μέτρων από απόσταση 1000 μέτρων.

**ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ:**

- Κιάλια
- Τσάντα ώμου ως θήκη
- Λουράκι για να κρεμάσετε τα κιάλια στο λαιμό
- Προστατευτικά καπάκια
- Ένα πανί

**ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΔΙΑΦΟΡΑ ΣΤΗΝ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΑΤΙΩΝ:**

1. Τοποθετήστε τα κιάλια μπροστά σας, κρατώντας τα από τη μέση
2. Στρέψτε τα κιάλια προς ένα αντικείμενο και εστιάστε σε αυτό
3. Κρατήστε τα κιάλια σταθερά και μετακινήστε τα απαλά πάνω ή κάτω
4. Ελέγξτε εάν η εικόνα είναι καθαρή και ευκρινή. Εάν όχι, προσαρμόστε την εστίαση χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση (μεσαίο κουμπί).